

ICS 23.060.01;

PN-EN 12516-1:2005/AC

Marzec 2007

Wprowadza
EN 12516-1:2005/AC:2007, IDT

Zastępuje

Dotyczy
PN-EN 12516-1:2005 (U)

Armatura przemysłowa -- Wytrzymałość obudowy -- Część 1: Metoda tabelaryczna dla obudów stalowych

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 210
ds. Armatury Przemysłowej i Rurociągów Przemysłowych
poprawka do normy europejskiej EN 12516-1:2005/AC:2007 Industrial valves -- Shell design strength -- Part 1: Tabulation method for steel valve shells
ma status Poprawki do Polskiej Normy

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Industrial valves - Shell design strength - Part 1: Tabulation method for
steel valve shells

Robinetterie industrielle - Résistance
mécanique des enveloppes - Partie 1:
Méthode tabulaire relative aux enveloppes
d'appareils de robinetterie en acier

Industriearmaturen - Gehäusefestigkeit -
Teil 1: Tabellenverfahren für drucktragende
Gehäuse von Armaturen aus Stahl

This corrigendum becomes effective on 14 February 2007 for incorporation in the official English version of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 14 février 2007 pour incorporation dans la version anglaise officielle de la EN.

Die Berichtigung tritt am 14. Februar 2007 zur Einarbeitung in die offizielle Englische Fassung der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

English version

Clause 6.1

In the heading of Table 28 (first table), replace the words "Special rating" by "Standard rating" as follows:

Table 28 — Ratings For Group 1C15

Standard rating

Allowable working pressure in bar ^b

TEMP deg.C								CL300			CL600	CL900	CL1500	CL2500	CL4500
	B2,5	B 6	B 10	B 16	B20	B 25	B 40		B 63	B100					
RT ^a	2,55	6,12	10,21	16,3	20,4	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
50	2,55	6,12	10,21	16,3	20,4	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
100	2,54	6,10	10,17	16,3	20,3	25,4	40,7	51,5	64,1	101,7	103,1	154,6	257,6	429,4	772,9
150	2,48	5,94	9,90	15,8	19,8	24,8	39,6	50,2	62,4	99,0	100,4	150,5	250,9	418,1	752,7
200	2,41	5,78	9,63	15,4	19,3	24,1	38,5	48,8	60,6	96,3	97,5	146,3	243,9	406,4	731,6
250	2,29	5,49	9,14	14,6	18,3	22,9	36,6	46,3	57,6	91,4	92,6	139,0	231,6	386,0	694,8
300	2,11	5,07	8,46	13,5	16,9	21,1	33,8	42,9	53,3	84,6	85,7	128,6	214,3	357,1	642,8
350	1,98	4,76	7,94	12,7	15,9	19,8	31,8	40,2	50,0	79,4	80,4	120,7	201,1	335,2	603,4
375	1,91	4,59	7,66	12,3	15,3	19,1	30,6	38,8	48,2	76,6	77,6	116,4	194,0	323,3	581,9
400	1,80	4,33	7,22	11,5	14,4	18,0	28,9	36,6	45,5	72,2	73,1	109,7	182,9	304,8	548,6
425	1,73	4,15	6,92	11,1	13,8	17,3	27,7	35,1	43,6	69,2	70,2	105,3	175,4	292,4	526,3
450	1,67	4,00	6,67	10,7	13,3	16,7	26,7	33,8	42,0	66,7	67,6	101,4	169,0	281,6	506,9
475	1,56	3,75	6,25	10,0	12,5	15,6	25,0	31,7	39,4	62,5	63,3	95,0	158,3	263,8	474,8
500	1,39	3,34	5,57	8,9	11,1	13,9	22,3	28,2	35,1	55,7	56,4	84,6	141,0	235,0	423,0
525	1,27	3,05	5,09	8,1	10,2	12,7	20,4	25,8	32,1	50,9	51,6	77,4	128,9	214,9	386,8
550	1,23	2,95	4,92	7,9	9,8	12,3	19,7	25,0	31,0	49,2	49,9	74,9	124,8	207,9	374,3
575	1,16	2,78	4,63	7,4	9,3	11,6	18,5	23,5	29,2	46,3	46,9	70,4	117,3	195,5	351,8
600	0,96	2,31	3,85	6,2	7,7	9,6	15,4	19,5	24,2	38,5	39,0	58,5	97,5	162,5	292,5
^a – 10 °C to 50 °C															
^b 1 bar = 100 kPa															

Special rating

Allowable working pressure in bar ^b

TEMP deg.C								CL300			CL600	CL900	CL1500	CL2500	CL4500
	B2,5	B 6	B 10	B 16	B20	B 25	B 40		B 63	B100					
RT ^a	2,55	6,12	10,21	16,33	20,41	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
50	2,55	6,12	10,21	16,33	20,41	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
100	2,55	6,12	10,21	16,33	20,41	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
150	2,55	6,12	10,21	16,33	20,41	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
200	2,55	6,12	10,21	16,33	20,41	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
250	2,55	6,12	10,21	16,33	20,41	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
300	2,55	6,12	10,21	16,33	20,41	25,5	40,8	51,7	64,3	102,1	103,4	155,1	258,5	430,9	775,6
350	2,54	6,09	10,15	16,24	20,30	25,4	40,6	51,4	63,9	101,5	102,9	154,3	257,1	428,6	771,4
375	2,49	5,98	9,96	15,94	19,93	24,9	39,9	50,5	62,8	99,6	101,0	151,5	252,4	420,7	757,3
400	2,48	5,95	9,91	15,86	19,82	24,8	39,6	50,2	62,4	99,1	100,4	150,6	251,0	418,4	753,1
425	2,45	5,88	9,80	15,69	19,61	24,5	39,2	49,7	61,8	98,0	99,4	149,0	248,4	414,0	745,2
450	2,33	5,59	9,31	14,90	18,62	23,3	37,2	47,2	58,7	93,1	94,3	141,5	235,9	393,1	707,6
475	2,11	5,06	8,44	13,50	16,88	21,1	33,8	42,8	53,2	84,4	85,5	128,3	213,8	356,3	641,3
500	1,76	4,23	7,04	11,27	14,09	17,6	28,2	35,7	44,4	70,4	71,4	107,1	178,5	297,5	535,4
525	1,51	3,63	6,04	9,67	12,08	15,1	24,2	30,6	38,1	60,4	61,2	91,8	153,1	255,1	459,2
550	1,43	3,43	5,72	9,16	11,45	14,3	22,9	29,0	36,1	57,2	58,0	87,0	145,0	241,7	435,0
575	1,38	3,31	5,52	8,84	11,05	13,8	22,1	28,0	34,8	55,2	56,0	83,9	139,9	233,2	419,7
600	1,20	2,89	4,81	7,70	9,62	12,0	19,2	24,4	30,3	48,1	48,7	73,1	121,9	203,1	365,6
^a – 10 °C to 50 °C															
^b 1 bar = 100 kPa															

Annex ZA

In the second paragraph of Annex ZA, replace "Table ZA" by "Table ZA.1" as follows:

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in **Table ZA.1** confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

